

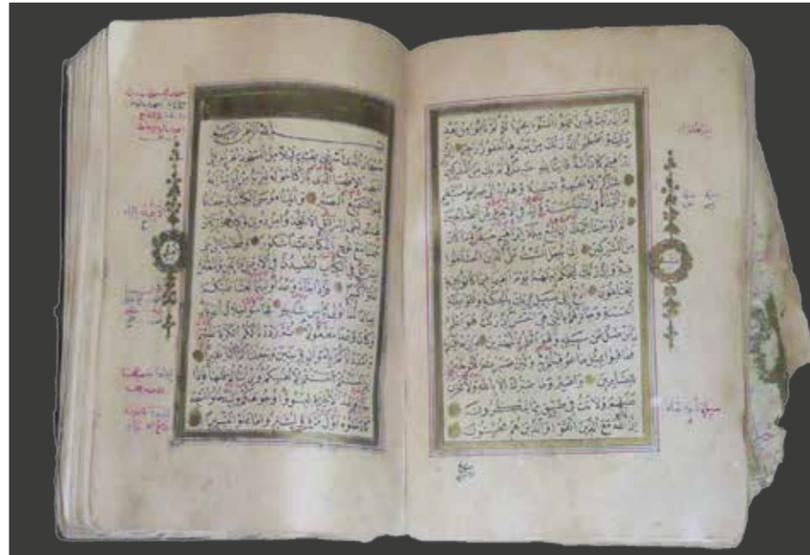
# Short Catalogue of the Manuscripts, Prints and Paintings in the Herat National Archive

The records are not quite balanced in their completeness, as time for this work in Herat was short and not all items could be photographed. Especially the titles in the collection from a North Indian Madrasa, which was rescued from a fire, could often not be identified more precisely. Only titles and names of authors are given in scholarly transcription, Persian moderately according to the modern pronunciation. Other terms are given in the accustomed English form. Square brackets contain additions by the compiler, round brackets quote notes by the librarians.

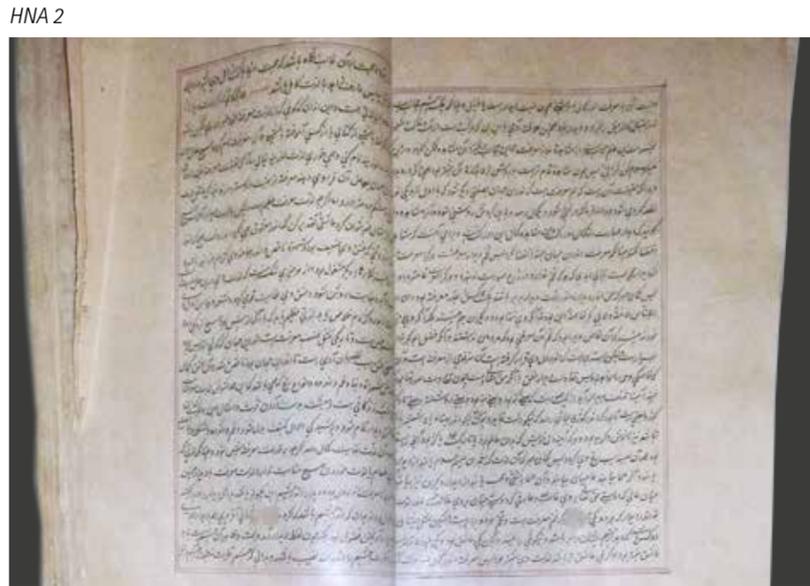
References to further illustrations of manuscripts in other chapters of this volume:  
 Cp. Haase, Book Art: C.-P. Haase, Herat – Centre of the Art of the Book  
 Cp. Keller, Technology: R. Keller, Books as Technological Masterpieces  
 Cp. Keller, Conservation: R. Keller, Conservation of Manuscripts under Local Conditions  
 Bibliographic references:  
 L-B: Serge de Laugier de Beaucueil, *Manuscripts d' Afghanistan* (1964)  
 GAL: Carl Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur* (1937-1949)

**HNA 1**  
 Lithography, Arabic  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
 Rajab 1327/July-August 1909, [Istanbul?]  
 19.5 x 12 cm; lines per p.: 15; Naskh.  
 Gold double *sarlah* and ornaments around funnel-colophon. Binding: Ottoman.  
 cp. Haase, Book Art Fig. 17.

**HNA 2**  
 Manuscript, Persian  
*Kīmīyā-yi sa'ādat* کیمیای سعادت  
*Abū Ḥāmid Muḥammad b. Muḥammad al-Ghazzālī* ابو حامد محمد ابن محمد الغزالی  
 Scribe: *shaykh Ḥāmid b. Muḥammad Muḥsin Ibrāhīmābādī*, 1106/1694-95  
 perhaps North India; 33 x 20.5 cm; lines per p.: 23; neat Nasta'liq. Rulings red, blue.  
 Paper for textblock better polished.



HNA 1



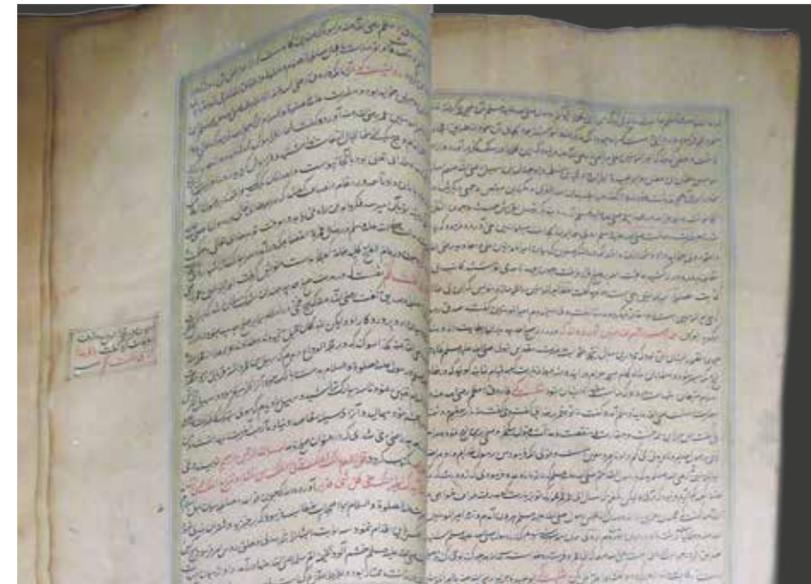
HNA 2

**HNA 3**  
 Manuscript, Arabic  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
 [incomplete at beginning (1 text folio) and end, ends with Sura 101 (*al-Qāri'a*)]

10<sup>th</sup>/16<sup>th</sup> century  
 Iran, Central Asia  
 13 x 8.5 cm; lines per p.: 11; calligraphic small Naskh; text colours: black, headings white on gold ground, crimson-red additions



HNA 4



HNA 5

and re-inking of faded text; few remarks in red and black.  
 Left part of *sarlah* with gold and colours, much damaged; headings white script on gold, repeated in dark red on margin; *hizb-*, *juz'*- and *sajda*-marks in gold circles; red partition marks on gold circles; blue, gold, red rulings.

Paper partly coloured.  
 Reminders of a much larger old binding reused.

**HNA 4**  
 Manuscript, Arabic  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
 At end: prayer and personal remarks



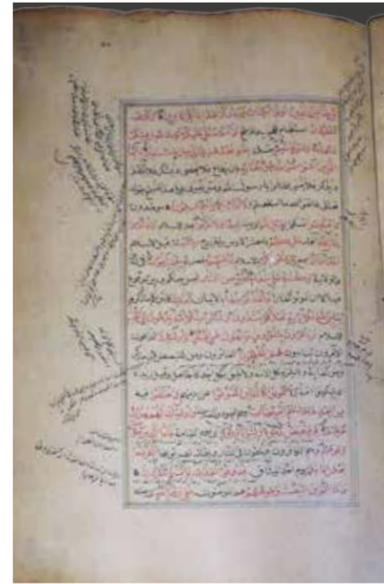
HNA 3

Text 7<sup>th</sup>/13<sup>th</sup> century (?), Iran, remargined 11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> century.  
 16.5 x 11.5 cm; lines per p.: 12; neat Naskh; text colours: black, red headings.  
*Sarlah* (Sura 1 and beginning of 2, the right side with inserted ornament field, in faded blue and gold, fine scrolls and cartouches, fine gold marginals; inner and outer rulings gold. Paper: text field inserted, better polished, perhaps *abrishimī*, margins perhaps European paper.  
 cp. Haase, Book Art Fig. 12; Keller, Technology Figs. 35; 36.

**HNA 5**  
 Manuscript, Persian  
*Kitāb Ma'ārej al-nobuvva*, vol. 2, *rokn 3* کتاب معارج النبوة  
*Mo'in al-Meskīn* (d. 907/1501-02) معین مسکین  
 Jumada II 1214/ October 1799  
 Central Asia, Bukhara (?)  
 37 x 24 cm; lines per p.: 25; small neat Nasta'liq; text colours: black, overlappings, lead words dark red.  
 Fine *sarlah* in blue, light green, black, gold and shades of red, gold lobed cartouche; rulings blue, black, gold, green, gold. Early paper restorations.  
 cp. Haase, Book Art Fig. 47.



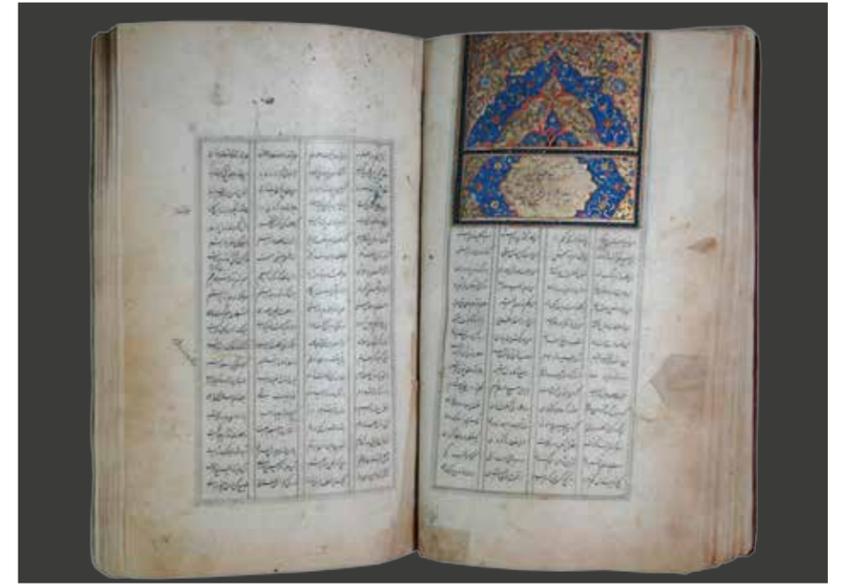
HNA 6



HNA 8, left page



HNA 8, right page



HNA 9

HNA 7



HNA 6

Manuscript, Arabic  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
[first and last leaves and small parts in between missing]  
13<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> century, Iran

13.5 x 7.5 cm; lines per p.: 19–20; small, not quite regular Naskh; text colours: black and crimson-red.  
Crimson-red and gold rulings, outer rulings blue and crimson-red; *juz'* marks crimson-red.

HNA 7

Manuscript, Arabic  
*Fatāwī 'Ālamgīrī*, vol. II  
فتاوی عالمگیری، ج ۲  
*Zayn al-dīn ibn Ghazzālī* (b. 'Abd al-'Azīz) *al-Malībārī*

زين الدين ابن غزال ابن عبد العزيز المليباري  
Second half 12<sup>th</sup>/18<sup>th</sup> century [?, the '1016' f. 514b cannot be a date – as 'Ālamgīr *Aurangzīb* ruled from 1068–1118/1658–1707], India

37.5 x 23.5 cm; f. 250–548 old pagination; lines per p.: 31; neat small Naskh; black ink. Five *unwans* in gold and blue with fine, colourful flower scrolls; rulings blue, black, gold, red; exterior blue.  
Manuscript see Haase, Book Art Figs. 39a-c; *Fatāwī 'Ālamgīrī*, vol. II, see Haase, Book Art 62. Bibliography: L-B 19.

HNA 8

Manuscript, Arabic  
*Tafsīr al-Jalālayn*, vol. I, تفسير الجلالين  
[incomplete, starts with Sura 2, ends after lacuna with Sura *al-Kahf* (18)]  
*Jalāl al-dīn 'Abd al-Rahmān al-Suyūfī* (d. 911/1505), after *Jalāl al-dīn Muḥammad b. Aḥmad al-Maḥallī al-Shāfi'ī* (d. 864/1459), finished 10<sup>th</sup> Shawwal 870/26.5.1466 and finalised 6<sup>th</sup> Safar 871/17.9.1466 [see colophon here]  
جلال الدين عبد الرحمن السيوطي

11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> century, Central Asia; 26 x 16.5 cm; 176 f.; lines per p.: 21; small, neat Naskh; text colours: black, lead words, headings red. Many glosses and corrections by different hands. Small *unwan* in blue and gold; rulings blue, gold.  
Binding: 13<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> century, blindstamped. cp. Haase, Book Art Figs. 43; 64a, b. Bibliography: L-B 4. – GAL G II 145 no. 1, 6; S II 179; cp. G II 114.

HNA 9

Manuscript, Persian  
*Khamsa-e Nezāmī* خمسه نظامی  
*Nezāmī Ganjavī* نظامی گنجه وی  
End 10<sup>th</sup>–11<sup>th</sup>/16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> century, Iran  
owner's note of *Mollā Jom'a*, Isfahan 5<sup>th</sup> Safar 1157/20.3.1744; 23 x 13 cm; text columns: 4; lines per p.: 20; very neat small Nasta'liq; black ink.  
Four *unwans* in gold and blue for the epics (f. 1b; 23b; 106b; 158b) except the *Iskandar-nāme*, with dark red, black and several colours, partly large lateral ornament forms; rulings blue, black, gold.  
Some Persian remarks with different dates.  
Binding: later lacquered cardboard with inserted paper relief medallion and pendants, Samarqand or Bukhara, 13<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> century. cp. Haase, Book Art Figs. 31a–d. Bibliography: L-B B.12.

HNA 10

Manuscript, Persian  
*Shāhnāme* شاه نامه  
[with two introductions; incomplete end]  
*Ferdausī* فردوسی  
11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> cent., Central Asia or North India (?); 25 x 16.5 cm; text columns: 4; lines per p.: 21; nearly calligraphic, narrow Nasta'liq;

text colours: black, red overlinings. Very few glosses; *fehrest*; owner's note on p. 1 dated [1]122/1710.  
Two *unwans*, at each introduction, the second (f. 13b) much destroyed, none for the text begin f. 20b; rulings black, gold.  
Binding: blind stamped black-brown leather. cp. Haase, Book Art Fig. 44.



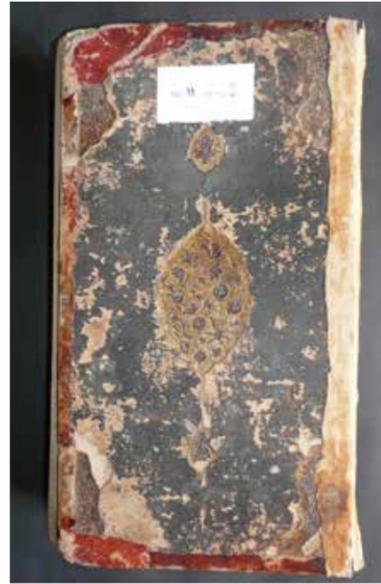
HNA 13

HNA 14, colophon



**HNA 11**  
 Manuscript, Arabic  
*Kitāb al-shifā'* كتاب الشفاء  
*al-Ḥusayn ibn 'Abdallāh Abū 'Alī Ibn Sīnā* ابو علي ابن سينا  
 Scribe: *Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Khayrī al-Anṣārī*, 13<sup>th</sup> Rabī' II 898/1.2.1493, Central Asia; lines per p.: 33; calligraphic Naskh verging on Nasta'liq, *fehrest* 4 fols.

Very fine *unwan* with lapis lazuli blue and gold; owners' seals, partly covered by gold; rulings blue, black, gold. Binding with gilded medallion ornaments, damaged.  
 cp. Haase, Book Art Figs. 23a-c; Keller, Technology Figs. frontispiece; 3; 17; 18; 20; 26; 39-42; Keller, Conservation Figs. 24; 48. Bibliography: L-B 14.



HNA 11

HNA 12, colophon



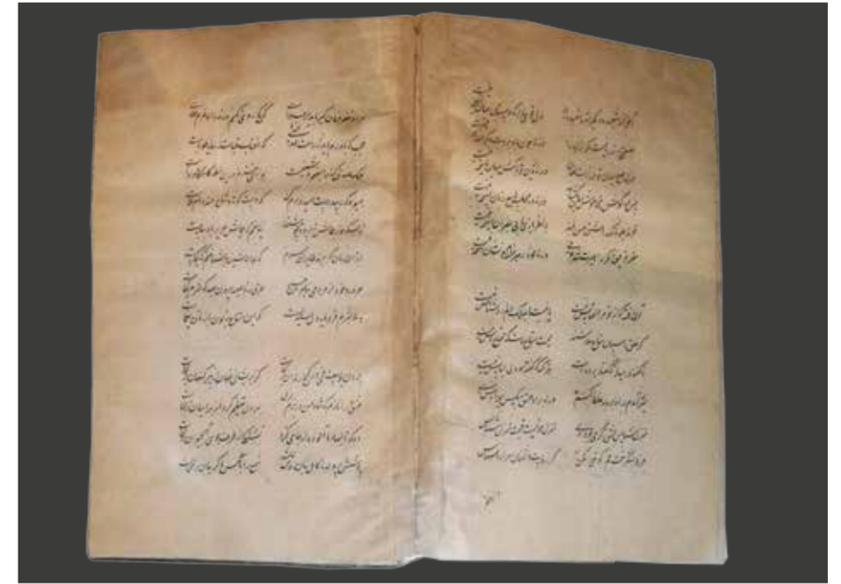
**HNA 12**  
 Manuscript, Persian-Arabic-Eastern Turkic  
*Kitāb Mu'ayyad al-fuḍalā' dar 'ilm-e luḡhat* [a literary lexicon by subjects]  
 كتاب مؤيد فضلا در علم لغت  
*Mollā Moḥammad-e Morād* ملا محمد مراد  
 Scr.: *Moḥammad b. Morād [b. 'Abd al-Wahhāb ?]* 25<sup>th</sup> Rabī' I 1041/21.10.1631, India

25 x 16 cm; lines per p.: 21; Persian in small, neat Nasta'liq, Arabic in large Naskh; text colours: black and red.  
 Several corrections and glosses; large *basmala* in red frieze at beginning; rulings green, red.  
 Binding: red, blind stamped with fine inserted medallions.  
 Bibliography: L-B B.45. - cp. ms. Staatsbibliothek Berlin, orient. fol. 273, Pertsch 1988 no. 171.

**HNA 13**  
 Manuscript, Arabic  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
 13<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> century, Central Asia or India  
 29.5 x 17.5 cm; slightly irregular, thick Naskh; black ink, headings, partition and recitation marks red.  
 Simple *sarlah* with caps above the text and smaller caps on three sides in gold and blue; blue and red rulings, outer rulings blue. Binding: old leather on back flap, textile cover.

**HNA 14**  
 Manuscript, Arabic  
*Mishkāt al-maṣābīḥ ('Meshkāt-e sharīf')* مشکاة المصابيح  
 [incomplete at the beginning; popular *Ḥadīth*-collection, in easier use than its forerunner *Kitāb Maṣābīḥ al-sunna* (Jal-sunan) by *Abū Muḥammad al-Ḥusayn b. Mas'ūd al-Farrā' al-Baghawī al-Marwarūdī* (d. 516/1122 or 510/1117)]  
*Muḥammad b. 'Abdallāh al-Khaṭīb al-Tibrīzī* (wrote 737/1336)  
 محمد بن عبد الله الخطيب التبريزي  
 Scribe: *Qaṭb al-dīn Jamāl*, 20<sup>th</sup> Zilhijja 902/19.8.1497, East Iran or Central Asia  
 29 x 16.5 cm; c. 665f.; lines per p.: 21; small, very neat Naskh; text colours: black, red overlinings, lead words.  
 Many glosses throughout on the margin; no rulings. Binding: fine red, with deep blind stamped medallions and rulings.  
 Bibliography: L-B 40? - GAL S I 621; S II 262.

**HNA 15**  
 Manuscript, Persian  
*Kollīyāt-e 'Orfī* کلیات عرفی  
 [three parts: Ghasels till f. 195; Ruba'iyyat till colophon f. 198b; *Qaṣā'id* f. 245-end]  
 'Orfī *Shīrāzī* (d. 999/1591) عرفی شیرازی  
 12<sup>th</sup>/18<sup>th</sup> century, Central Asia



HNA 15

HNA 16



20.5 x 12.5 cm; 344 f., old foliation separately until f. 201 and 242-344; text columns: 2; neat Nasta'liq; black ink. Golden and black rulings only f. 237b-238a as an example; colophon f. 198b without date.

**HNA 16**  
 Manuscript, Arabic, Persian  
*al-Qur'ān al-karīm* القرآن الكريم  
 [with Persian interlinear version at the beginning and end, prayers at the end in

different hand], 13<sup>th</sup>/19<sup>th</sup> century Central Asia, perhaps Bukhara  
 27.5 x 15 cm; irregular Naskh; text colours: black, Persian text, recitation and verse marks crimson-red.  
*Sarlah* for first and beginning of second Sura dark blue, yellow, violet-red; rulings, *sajda*-, *juz*'- and partition marks red. Paper: coloured brownish. Binding: dark brown with blind rulings.  
 cp. Haase, Book Art Fig. 55.